

## MAZAL TOV - FÉLICITATIONS

Le Rabbin, le Président, le C.A. et le Kahal présentent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonheur à M. et Mme Amnon et Rifka Reuveni, Meyer et Miryam Bitton pour le mariage de leurs enfants Nathaniel et Vanessa.  
M. et Mme Alon Mouman pour la naissance de leur petite fille

## NAHALOT - CE CHABBAT NOUS ÉLEVONS LA MÉMOIRE DE:

Moshé Benhamou Z"l 2 Tévet - 31 Déc  
Simha bat Shalom Elbaz Z"l 2 Tévet - 31 Déc  
Miriam bat Esther Tuizer Z"l 2 Tévet - 31 Déc

## KIDDOUCH CHABBAT

Est offert par: Communauté Hékhhal Shalom

## SÉOUDA CHÉLICHITE

Est offerte par: 1- MM. Armand et Michel Elbaz pour la nahala de leur mère Simha bat Shalom Z"l  
2- MM. Isaac et Raphaël Benhamou pour la nahala de leur père Moshé Benhamou Z"l

**KOLLEL HEKHAL SHALOM**  
DÉDIÉ À LA MÉMOIRE DE ÉLIRAN ELBAZ Z"l ET À LA MÉMOIRE DE YAACOV SALTIEL Z"l

'Hanouka c'est la Fête de Lumières  
Lumière c'est la Torah

On Vous invite de venir étudier au Kollél  
et ajoutez de la lumière dans Votre Vie  
ON VOUS ATTEND CHAQUE SOIR

DU LUNDI AU JEUDI 20h00 - 21h15

**COURS DE TORAH POUR TOUTS LES NIVEAUX,**  
**VEZ DÉCOUVRIR VOTRE NIVEAU** avec Rabbin A.

Ronen Abitbol: tout les soirs de 20h à 21h15. Avec Charles Abikhzer: Lundi de 20h à 21h15. Le 101 Paramètre d'Israël, Mardi de 20h à 21:15 Houmach avec commentaires, Mercredi 20h à 21h15:

Introduction aux notions de la Kabbala . Avec Yossi Mouyal: Tout les Jeudi de 20h30 à 21h15:

## ÉVÉNEMENTS HÉKHAL SHALOM

### FÊTE DE HANOUKA

Le Dimanche 1er Janvier 2017 à partir de 12h00  
Beignets marocains, Mofletta, Barbe à papa  
Magicien, Jouets pour les enfants. Entrée gratuite

Nous Sages leur ont répondu "que c'est nous appellerons les fêtes", même s'il y a une erreur, qui veut dire que D-ieu change les effets sur la lune afin de dire que seuls nos sages fixent la date des fêtes. Lorsque les grecs ont vu que les Sages juifs peuvent intervenir même sur ce qui se passe dans les cieux, et qu'ils remarquée que la lune changeait son trajet habituel selon les décrets du bet-din des Sages juifs, ils ont interdit avec toute leur force de célébrer le roch 'hodesh.

### Des enfants Talmidei 'Hakhamim

Au moment d'allumer les lumières de 'Hanouka, il faut prier pour que nos enfants et nos petits-enfants soient des hommes de bien qui suivent les voies de la Torah et obéissent à ses commandements. Les Sages nous garantissent que celui qui allume les lumières de 'Hanouka aura des enfants Talmidei 'Hakhamim... Il faut donc prier du fond du coeur et demander à Celui qui entend les supplications de tous, que nos enfants œuvrent dans la Torah sans perdre leur temps dans des activités futiles, et qu'ils ne courent pas les rues à la recherche d'aventures.

C'est peut-être ce qui indiqué dans les mots des Sages, qui disent que le temps de l'allumage des lumières est "jusqu'à ce qu'il n'y a plus personne dans les rues" (D'après le Méor Eynâyim).

### Un Miracle : N'oublie pas de mettre vos Téfiline

Le rav Pinkous Zt"l a raconté qu'il y a quelques années un fait qu'un médecin lui a rapporté alors qu'il se trouvait aux États-Unis. Un patient avait été conduit aux urgences de l'hôpital de Monsey à la suite d'un infarctus, et l'équipe médicale malgré ses efforts, fut obligée de constater le décès. Quelques minutes plus tard, l'un des médecins constata que sa main bougeait; il s'approcha et le patient défunt ouvrit les yeux. Écoute, dit-il au médecin, est-ce que ton nom est bien Haim Yossef, Oui lui répondit le médecin. N'oublie pas, lui dit-il, commence à mettre tes Téfiline. Et il rendit l'âme. Ce médecin avoue n'avoir pas tout de suite réalisé qu'il s'agissait d'un fait dépassant le cadre de la nature. Petit à petit, il se mit à réfléchir et à rechercher ce qui s'était passé là, et commença à mettre ses Téfiline chaque matin.

## CHABBAT SHALOM

LE BULLETIN HÉBDOMADAIRE DE  
NOTRE COMMUNAUTÉ

VOL. 3 No.37  
SAMEDI 31 DÉCEMBRE 2016  
2 TEVET 5777

## Paracha MIQUÉTS

Allumage des bougies  
du Chabbat: 16:03  
Sortie du Chabbat: 17:12



## Horaire des Offices 2017 - 5777

### Chabbat Samedi 31 Décembre 2016

Chahrit: 8:15  
Minha suivie d'Arvit: 16:00  
VEUILLE DE HANOUKA JOUR 8

### Dimanche 1er Janvier 2017

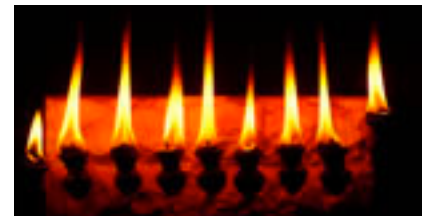
Chahrit: 7:00 - 8:00  
Minha suivie d'Arvit: 16:00  
HANOUKA JOUR 8

### Lundi 2 au Jeudi 5 Janvier 2017

Chahrit: 6:00 - 7:00 - 8:00  
Minha suivie d'Arvit: 16:00

### Vendredi 6 Janvier 2017

Chahrit: 6:00 - 7:00 - 8:00  
Minha suivie d'Arvit: 16:00  
Allumage des bougies: 16:10



## PARACHA - MIQUÉTS

### Joseph se dévoile à ses frères



## Bonne et Heureuse fête de Hanouka

'Hanouka c'est la Fête de Lumières

### La nuit avant le jour

« Après un intervalle de deux années, Pharaon eut un songe... » (Berechit 41, 1) Le Rav Ôvadia Yossef rapporte (au nom Rabbi Yaakov Shoudri et d'après le livre de Vayomere Yehouda) qu'effectivement les rêves de Pharaon se sont réalisés rapidement mais qu'il en est de même pour ceux de Yossef! A la différence que ceux des non-juifs (comme Pharaon), se réalisent tout d'abord par une étape positive (7 années d'abondance) pour finir par une étape négative (7 années de famine), alors que pour les Bné Israël (comme Yossef), ils se réalisent tout d'abord par une étape négative (vente de Yossef, prison...) pour finir par une étape positive (il se retrouve vice-roi d'Égypte).

C'est pour cela qu'on trouve que Yossef fit d'abord un rêve sur des gerbes de blé (Étape Négative: représentant le labeur...) puis sur les astres (Étape positive: représentant le pouvoir et la royauté...). Mais le Pharaon fit un rêve sur les bonnes vaches et épis (Étape positive: abondance...) puis sur les mauvaises vaches et mauvais épis de blé (Étape Négative : famine...)

Le Rav Ôvadia fait également allusion à cela: Le jour signifie la joie contrairement à la nuit qui signifie la tristesse... Ainsi, une journée chez les non-juifs commence par le matin et finit le soir alors que chez les « Bné Israël » une journée commence le soir et se termine en fin de journée.

Le Rabbin Ronen A. Abitbol peut être rejoint au  
(514) 831-4530 - r.abitbol@hekhshalom.com

## Rabbin Ronen A. Abitbol



### Précisions sur la Paracha

« Il s'éloigna d'eux et pleura. Puis il revint vers eux, leur parla et leur retira Chimon qu'il fit incarcérer à leurs yeux. » (Béréchit, 42:24)

Rachi explique, sur les mots « à leurs yeux » : il ne l'emprisonna que devant eux, mais après leur départ, il le fit sortir, lui donna à manger et à boire. Il continua à expliquer qu'il souhaitait séparer Chimon et Lévi, parce qu'il savait qu'ensemble, ils formaient une équipe dangereuse.

D'autres commentateurs pensent qu'il voulait que les frères comprennent que ce qui leur arrivait était une punition, mesure pour mesure, de la vente de Yossef; il emprisonna Chimon parce qu'il était le principal responsable du complot meurtrier contre Yossef. Le Ibn Ezra affirme que l'otage aurait logiquement dû être l'aîné, Réouven, mais Yossef l'épargna par gratitude d'avoir tenté de le protéger tandis que les autres projetaient de le tuer; il s'en prit donc au cadet, Chimon.

### Deux Halakhot Particulières

Dans le Choul'han Âroukh, il existe deux Halakhot particulièrement intéressantes. La première concerne notre fête du moment, 'Hanouka : « Il faut être vigilant concernant l'allumage des Nérot de 'Hanouka. Même un pauvre devra emprunter de l'argent ou vendre ses habits afin de se procurer l'huile pour l'allumage ».

La seconde concerne les 4 coupes de vin le soir du Séder de Pess'h : « Même un pauvre devra vendre ses habits ou emprunter de l'argent afin de se procurer le vin nécessaire aux 4 coupes de vin ».

Pourquoi ces deux Mitsvot doivent-elles s'accomplir même au prix d'un tel sacrifice ?

En réalité, ces deux Mitsvot ne ressemblent pas aux autres Mitsvot de la Torah. En effet, nos Sages enseignent que

lorsqu'une personne désire accomplir une Mitsva, mais qu'à la suite d'un événement indépendant de sa volonté, elle n'est finalement pas en mesure de la réaliser, Hachem considère qu'elle l'a malgré tout accomplie (Brakhot 6b).

En revanche, en ce qui concerne les deux Mitsvot précitées, même si une personne a été empêchée de les réaliser à cause d'un quelconque imprévu, elles ne lui sont pas attribuées. Pourquoi ? La réponse est car ces Mitsvot représentent la diffusion des miracles qui se sont déroulés à leur époque respective. Or, sans l'accomplissement de ces Mitsvot, il ne peut y avoir de dévoilement du miracle ! C'est la raison pour laquelle lors de la fête de 'Hanouka, on a l'habitude de distribuer de l'argent aux pauvres pour que tous puissent réaliser cette grande Mitsva et afin que personne n'ait honte.

### Le sac ou le pain ?

La culture grecque privilégiait le culte du corps, tout en reniant l'existence de l'âme. Afin de comprendre à quel point cette approche est dénuée de sens, voici une parabole :

Un jour, un homme se rend à l'épicerie et achète du pain qu'il place dans un sac avant de retourner à son domicile. En arrivant chez lui, il jette le pain à la poubelle et dépose le sac sur sa table... Tout le monde comprend l'absurdité de la situation. De même, un homme arrive dans ce monde avec un corps (le sac) dans lequel se trouve l'âme (le pain), et seul un individu privé de bon sens privilégierait son corps au détriment de l'âme. Cette manière d'agir était précisément une fin en soi pour la culture grecque : le développement du corps sans jamais tenir compte de l'âme et de ses besoins.

Le corps a un but bien précis : héberger l'âme afin qu'elle puisse se réaliser pleinement avant de retourner vers son Créateur. Il serait tellement dommage d'investir notre précieuse vie afin de glorifier un vulgaire sac... (Rav Mordékhai Steboun)

### La beauté de Japhet dans les tentes de Chem

Il existe une certaine ambivalence chez les Sages du Talmud concernant la civilisation grecque.

Certes, les grecs sont ceux qui ont "obscurci les yeux d'Israël", mais nos Sages nous enseignent que la seule langue dans laquelle la Torah peut être traduite est le grec ainsi qu'il est écrit : « la beauté appartient à Japhet, qui habite dans les tentes de Chem (Béréchit, 9, 27) ».

Le Talmud précise également qu'il est interdit d'enseigner à son enfant la sagesse grecque, mais qu'on peut l'initier à la langue grecque (Sota 49b).

Les Sages du Talmud établissent ainsi un distinguo clair entre la philosophie, qui est néfaste car véhiculant des idées s'opposant à la Torah, et la langue grecque, c'est-à-dire l'instrument de connaissance qui peut s'avérer des plus utiles pour l'apprentissage des sciences telles l'astronomie. Les Sages juifs n'ont jamais banni aucune culture ou aucune science, et encore moins exécuté des autodafés de livres. Ils sont même prêts à intégrer au savoir juif des connaissances "périphériques" telles les sciences exactes, si cela peut servir l'humanité. Il n'y a pour s'en persuader qu'à ouvrir le Talmud et compter les mots d'origine grecque qui y ont été insérés. Les exemples sont nombreux, comme prouzoul, sanhédrin, hasimone etc.. Cela ne signifie pas qu'ils ont opté pour les concepts grecs qui se cachent derrière ces mots, mais plutôt qu'ils étaient prêts à utiliser un savoir étranger à la pure origine toranique, si cela pouvait servir l'intérêt d'une meilleure compréhension à leur enseignement.

Selon le Rav Askénazi-Manitou ce qui est repoussé par nos Maîtres dans la civilisation grecque, c'est précisément cette impossibilité qu'ont les philosophes de penser l'Unique comme source du multiple. Dans le monde des idées, il n'y a que le judaïsme pour penser "le monisme radical de l'essence du monde".

### Hanouka et la Tora Orale

La fête de 'Hanouka est en fait la fête de Loi Orale, édifice transmis oralement de Hachem à Moïse au mont Sinaï et transmis de génération en génération par les mains de l'homme pour nous protéger des influences et idéologies extérieures qui nous agressent et pour garder ce lien unique que nous avons avec D-ieu.

La Guemara (Chabbath 21b) nous enseigne que la fête de 'Hanouka a été fixée en souvenir du miracle de la petite fiole

d'huile, qui, au lieu de brûler pendant 24 heures, a duré 8 jours, temps nécessaire aux kohanim pour se purifier et fabriquer une nouvelle huile pure. Il y a lieu de nous demander pourquoi 'Hanouka n'a pas été fixé en souvenir de la victoire d'une poignée de 'Hachmonaïm, une famille de kohanim, dans leur combat contre la puissante armée grecque. En effet, ce miracle paraît impressionnant et bien plus important pour l'avenir du peuple juif ! De plus, pour ce qui est du miracle de la fiole d'huile, seuls les kohanim en ont été les témoins, alors que le monde entier a pu assister à la victoire des 'Hachmonaïm. Nos sages expliquent qu'on ne peut instituer une fête qu'en s'appuyant sur un miracle SURNATUREL. Or, la victoire militaire peut être stratégiquement explicable, alors que le miracle de la fiole d'huile n'a aucune rationalité naturelle. C'est donc uniquement grâce au miracle surnaturel de la fiole d'huile que la fête a été établie. C'est par ce miracle surnaturel survenu dans l'accomplissement d'une Mitsva, que les Juifs ont compris que tous les événements qui avaient eu lieu jusqu'à ce moment-là étaient à attribuer à l'aide de Hachem. Ils ont senti la Présence divine dans chacun de leurs pas. (Par Rav Dov Lumbroso-Roth)

### 2000 Mots

A la fin de chaque Paracha, dans les cinq livres de la Torah, est signalé le total des mots et des lettres de la Paracha.

La Paracha " Miquets ", que l'on lit en général pendant la 'Hanouka, fait exception à cette règle. On n'y signale pas le total des lettres, mais de mots. Ceci parce que le total des mots de cette Paracha se monte à 2000, qui correspond à huit fois la valeur numérique du mot hébreu « Ner » qui signifie lumière.

### Le Decret de Roch 'Hodech

Le Rav Ben Ish 'Hai dans son livre de responsa « Rav Peàlim », pose la question suivante : pourquoi les grecs avaient-ils interdit le roch 'hodesh? En fait, si on ne sait pas quand a lieu roch 'hodesh, on ne peut pas fixer les fêtes. Il est écrit (Béréchit 1,1) : « Au commencement, D-ieu avait créé le ciel et la terre. Or la terre n'était que solitude et chaos, des ténèbres couvraient la face de l'abîme... ». Le Midrach Rabba explique « des ténèbres couvraient la face de l'abîme » en disant qu'il s'agissait du pouvoir des grecs qui avaient voulu assombrir la lumière d'Israël.

Les philosophes grecs ont dit aux Sages juifs qu'ils pouvaient leur dire quand aurait lieu roch 'hodesh dans dix ans et que bet-din n'ont plus besoin de fixer les roch 'hodesh et les fêtes.

CE BULLETIN A ÉTÉ COMMANDITÉ PAR:

MM. ARMAND ET MICHEL ELBAZ POUR LA NAHALA DE LEUR MÈRE  
SIMHA BAT SHALOM Z"l

MM. ISAAC ET RAPHÈL BENHAMOU POUR LA NAHALA DE LEUR PÈRE  
MOSHÉ BENHAMOU Z"l

VEUILLEZ CONTACTER LE BUREAU AU (514) 747-4530

POUR LA COMMANDITE DE CE BULLETIN

